IR. L.3791/1/V.

Conseil d'Etat
Raad van State
2 OCT. 1953
2e bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 21 août 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 28 octobre 1952 relatif à l'octroi de certaines indemnités à divers agents de l'Administration des douanes et accises", a donné le 26 août 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 21e Augustus 1953 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 October 1952 betreffende het toekennen van sommige vergoedingen aan verschillende personeelsleden van het Bestuur der douanen en accijnzen", heeft de 26e Augustus 1953 het volgend advies gegeven :

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé qui pourrait être ainsi rédigé :

"Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 octobre 1952 relatif à l'octroi de certaines indemnités à divers agents de l'Administration des douanes et accises.".

Les alinéas 1er et 2 du préambule devraient être intervertis.

Au 3e alinéa de l'article 2, le mot : "offices" doit être remplacé par le mot : "services".

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Het ontwerp zou een titel moeten krijgen; voorgesteld wordt :

"Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 October 1952 betreffende het toekennen van sommige vergoedingen aan verschillende personeelsleden van het Bestuur der douanen en accijnzen.".

Het eerste en het tweede lid der inleiding moeten van plaats verwisselen.

In het derde lid van artikel 2 vervange men het woord "officiën" door "diensten".

La chambre était composée de

Messieurs : M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
de Heren : raadsheer van State, voorzitter

J. COYETTE, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. CYPRES.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M. SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1953.

De 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,